

ՄԷՃՄՈՒԱՅԸ ՀԱՎԱՏԻՍ

Իֆիսձի — Սէնէ

(1869)

ՆՈՒՄԵՐՈ 349

1287 ՃԷՄԱԶԻԼ ԱՌ. 22

Մէճմուս իւլէ Բուզնամէ
Սէնէլ Երի 150 ԴՐԶ
Աւթը պլըշը 80

ՍՍԼԸ
ԻՑԼՈՒԼ 16

Իւշ պլըշը 45
Տանէսի 20 պէշիւք 40 փարայ

ԱԼԱՅՐԱՆԿԱՍ
ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ 28

ԱՍԻԹԱՆԷ 16 ԻՅԼՈՒԼ

ԱՀՎԱԼԸ ՄԻԼԻՅԷ

... ՄԻԼԵԼԻՓ .

Ղաղթեթայի միւթէպէրէնիլին սեպ-
տեմբեր 4 բէրչէմպէ կիւնքի Բուզնամէ-
նիդտէ իւան օլունտուդու կիւլի, մահը
հալին 8 ինտէ, Աղիզ պիքիւր Մէրէնիլին
մէվլուտու կիւնիւ, Սամաթիւնին զիւ-
նէթի Բուհանիլէսի պէր վէճէ ավթի իճրա
օլունտուշ տուր :

Եւզմի մէգքիւր սապառնը սաաթ
3 տէ Անարատ Յոլութիւն քիլիսէսինին
չան սէպէրէ իլէ, Փաղիլէթլու գերերձանիկ
Կաթողիկոս հաղրէթլէրինին վիւրուպէրի
ահալիլէ խապէր վէրիլիքտէ, ճէմիլէթ
քիլիսէ ավլուտունտա թօրլանըպ, միւշա-
րիլէյին հիւնիւ գապուլինէ մունթաղըր
պուլունմադտա իտի Գերերձանիկ Կաթու .
հաղրէթլէրի տէօրթ սէրբիսպոպոս վէ պիւր
չօգ րէհապիլին րիֆապաթը իլէ քիլիսէյէ
տուլուլ պիւրլէ, սաաթթլէր Մըսըրը
զատէ Պօղոս պէյին ֆամիլէսար, միւթէվէ-
ֆա Կիւզէլիան Յարութիւն էֆէնտինին
մախտուլէրի վէ քիլիսէ միւթէվէլիսի
Կէօշէան Յարութիւն էֆէնտինին մախ-
տուլի Զէնոթ էֆէնտինին վէ սայիւր զէ-
վաթը միւթէպէրէ թէրաֆընտան իսթիզ-
պալ օլունտուլար, սաաթ իւշ պուշուգ-
տա, Նազարեան Մէլքոն սէրբիսպոպոս
հաղրէթլէրի զիյնէթի աղիմէ իլէ ճայնա-
ւոր պատարագ վէ պաշտօն թագտիս,
իլլէտի : Զիյնէթի մէգքիւրէտէն սօղրա,
պիւթիւն ճէմիլէթ թաքօր իլէ քիլիսէնին
ոյլօյիւք սալաքնա թէճէմիւ իտէրէք,
սրատա Մեպրոպեան վարժարանին շակի-
տանը Աղիզ չօպանլարընա խիթապէն,
Էրմէնիճէ վէ Ֆրանսըղճա նութղար վէ
պէսթէլէր օգուլուպ, հիսսիյաթը տէրուն-
լէրինին վէ թէչէքքիւրլէրինին արդ ու
պէյանը իլէ, ուլում ու ֆիւնուն-
տա թէգատուլի իթմիշ օլտուգլարըն
իսպաթ իթտիլէր : Կաթողիկոս հաղրէթ-
լէրի տախի, պու պապտէ թէչէքքիւր

վէ մէմունիլէթլէրինի պէյանտան սօղրա,
կէրէք մէգնէպ վէ կէրէք իւլում ու ֆիւ-
նունտա տահա զիւնտէ թէգատուլի իլ-
լէմէլէրի հաղրէնտա թէչվիլաթ վէ նա-
սայիի լաղըմէի իպրադ վէ իճրա իլլէտիք-
տէն սօղրա, ճիւլէթլէն սայիւր պիւր սալա-
տա ճիւլիճէ թաաթ իլլէյիպ, վէ պատէնու
ալպ իլլէ վէ քիլիսէնին չանը չալընտըր
հալտէ, տէվլէթլիւ իսմէթլիւ Վալիտէ
Սուլթան ալիլէթիւշչան էֆէնտինի հաղ-
րէթլէրինին նամը նաաիլէրի իլէ ինտա օ-
լունտա գըղլար մէթթէպիլին կիթտիլէր, օ-
րատա մախտուլէն ճէմաթա միւզէյիլէն
պիւր սալա հաղրլանմը վէ տուվարլար
տախի, շակիւրտանըն էլ հիւնէլէրի օլան
կիւզէլ իլլէմէլէր իլլէ տօնանմը վէ
իլլտիհամըն չօղլուլունտան օլ վասի սա-
լա վէ անըն ճէսիւմ օտալարը քիֆայէթ
իտէմէլ իտի : Մէթթէպի մէգքիւր գըղ-
լարընտան պիւրի իլք էվլէլ պիւր նութգ
իրատ իտէրէք, իմթիհանա պաշանար
վէ արգապընտան շակիւրտանը թէչվիլ Եօլ-
լու պիւր պէսթէ օգուլունտա տուր :

Պատէնու շակիւրտան Գրիստոնէական
վարդապետութիւն, Էրմէնիճէ սարֆ վէ
իլմի րապաճա օլունտան սիւալլէրէ սէր-
պէսթ սէրպէսթ ճէվապ վէրիպ, իլք սէ-
նէ զարֆընտա ուլում ու ֆիւնուն վէ էլ
հիւնէլէրինտէ պուգատար թէգատուլի
իլլէտիլէրինտէն, կէրէք հաղրուն վէ
կէրէք գըղլարըն րէտէր վէ մատըրլէրի
վէ միւթէպալիլաթըն իսթիլըրապը աղի-
մինի մուճիպ օլումպ, իլլէրիտէ տահա
զիւնտէ թէգատուլի իտէճէլէրինէ պէօ-
յիւք իւմիւտէր իպրադ իթտիլէրինտէն,
ճէմաթը մէգքիւրէ քեաֆթէթէն մէք-
թէպիլն մուալլիմէլէրինին կէօթէրտիք-
լէրի զայրէթլէրինտէն միւթէչէքքիւր օլ-
տուլար : Պատէնու տէօրթ նէֆէր գըղլար
իլլէրի կէլիպ, պիւր պիւրի իլլէ ուղուն պիւր
միւքեալէմէ իլլէ, քէնտիլէրին մէգնէպ վէ
Փաղիլէթտէ քէսպի մէհարէթ իթտիլէ-
րինի կէօթէրտիլէր : Պատէլ միւքեալէմէ
թէվիլի միւքեալէթա պաշանըպ, պիւ-
թիւն շակիւրտան չայէսթէ օլտուգլարը
միւքեալէթա մազնար օլտուգլարն պաշ-

դա, իլլէրինտէն պաղըլարըն կէօյիւ-
լէրինտէ հիւնի թէրպիլլէ վէ ախազ վէ
ուլում ու ֆիւնունտա թէգատուլիլէրի
ճիւլէթլիլլէ ալտըղլարը պիւրինճի նիշանլար
իլլէ րարլամադտա իտի :

Շակիւրտան թէրաֆընտան սօն տէֆա
օլարագ պիւր նութգ իրատ օլունարագ,
ուզագ մահէլլէրտէն կէլէրէք զիյնէթի
մէգքիւրէյի թաղիմ իտէն հաղրունտա թէ-
չէքքիւրլէր իպրադ օլունտու վէ պատէ-
նու իտապալաչ իլլէ պիւր պէսթէ օգուլա-
րագ, զիյնէթէ իսթաթ վէրիլտի քի, ա-
նընա վալիտէ Սուլթան ալիլէթիւշչան է-
ֆէնտինի հաղրէթլէրի վէ ֆաղիլէթլու
Կաթողիկոսուն վէ սաաթթլիւ Պօղոս պէ-
յին թէգալիւտի էօմըլէրի իլլէն տէրունի
գալպտէն շակիւրտան թէրաֆընտան տէր-
կեանը սամէտանիլլէ տուալար սունու-
լուր իտի : Պունուն իւզէրինէ Փաղիլէթ-
լու Կաթողիկոս հաղրէթլէրի, նաաիլաթ
Եօլլու պիւր նութգ սէօյլէյէրէք, մէմ-
նունիլլէթի աղիմէսինի իպրադ վէ շակիւ-
րտանը կէօթէրտիլլէրի թէգատուլի
միւքեալէթէն, ուզագ պիւր մահէլլտէ
թէնէղլիւնէ կէօթիւրմէլէրինի մուալլի-
մէլէրէ թէնպիլ իլլէտիլէր : Նիհայէթ իւլ
էմը Կաթողիկոսուն միւշարիլլէյի իլլէ պէ-
րապէր քեաֆթէյի հաղրուն թէքար պէ
թէքար քէնտի թէչէքքիւրլէրինի իպրադ
իլլէյիպ, մէթթէպտէն միւֆարագաթ իթ-
տիլէր :

Կաթողիլէ Հայտ Սամաթիւ,
Սամաթիւ 13 սեպտ . 1869

Սեպտեմբերին 9 ուննու չը-
դան սալը կիւնիւ, Էրմէնի Գաթօլի-
յի միլլէթ միւթէպէրանընըն, տէվ-
լէթլիւ Սատրազամ հաղրէթլէրինին
սահիլխանէլէրինէ կիթտիլլէրի ճիւլ-
լէյէ մալիւմ տիւր, մուամիլլէյիւմ
զէվաթը միւթէպէրէ եինէ սեպտեմ-
բերին 13 իւնճիւ ճումաա էրթէսի կիւ-
նիւ, Ղաղթաթաա ֆրկիշ քիլիսէսի
մէճիս օտապընտա թէճէմիւ իտիպ,

հայլընա միւզաքերէ իթմիշէր իսէտէ, տահա պիր նէթիճէյի քարարընը լա- յըզը իլէ աղնայամմը շըղ տըր . եա- լընը շու իքի մատտէ իւզէրինէ միւ- զաքերէ օլունմուշ, էվլէլա տէվլէթ- լու ուպուհէթլիւ Սատրաղամ հազ- քէթլէրինէ պիր թէշէքթլընամէ թագ- տիմ իթմէքիք գարարը, իքինճիսի պու- մէճլիս, միլլէթին ումուրու մէսալի- հի ճիսմանիյէսինի թէսլիյէ իտէճէք փէրմանը մէճլիսի մի ատտ օլունմադ, եօգսա եալընը միլլէթէ պիր նի- զամնամէ գալէմէ ալմագ մէմուրիյէ- թինի մի իճրա իտէճէք, պու խուսուս իւշ զէվաթտէն մատտա տօղուզ ըէյ իլէ գարարլաշմը շքի, եալընը միլ- լէթէ պիր նիզամնամէ գալէմէ ալմագ, միլլէթէ պէյսն իտէրէք մէմուրիյէթ- լէրինէ խիթամ վէրսինէր, շիմսիլիք պու իքի մատտէ մէսմուրիլ օլունշ տուր, իլէրիւտէ ըէսմիսի եէտիմիլէ վասլ օլուր իսէ, զաղէթամըղա տէրճ իթմէյի ապօնաթլարըմըղա վատ իտէ- ռիլ :

Փագաթ շուրասը խաթրըմըղա կէ- շիր քի, պունտան չէնտ սէնէ ագ- տէմ միլլէթէ պիր (սահմանագրու- թիւն) նիզամնամէ եաբըլըպ պասըլ- տը, վէ պիւթիւն միլլէթէ նէշը օ- լունտու, պունտ մէն իթմէյէ սէպէպ քիմ իտի իսէ, պու կիւնքի կիւն եա- քըլաճագ նիզամնամէ տախի եինէ մալիւմ օլան զաթ քէնտի տէսիսէլէրի իլէ մէն իտէճէյի կիւն կիպի աշի- քեար աըր, օնուն իշիւն պու զէվա- թը միւթէպէրէյէ խալխանէ ըէճա իտէրիլ քի, պօշունա եօրուլուպ եէ- նիտէն նիզամնամէ գալէմէ ալմասըն- լար, իլլա էսկիտէն եաթըլանը պաս- թըրըպ նէշը իթսինէր, շիւնքի եօ- րուլուպ եէնիտէն գալէմէ ալմագըլ- ըր նիզամնամէյի տախի, այնը օն սէ- նէ ապտէմքի նիզամնամէ կիպի, քէն- տի տէսիսէլէրի իլէ իճրա իթտիլմէ- յիպ, պաթթալ պըրագաճագ տըր, վէ էկէր օնուն այնը պու կիւնլէրտէ եէտիմիլէ վասլ օլուր իսէ, զաղէթա- մըղ վասէթասը իլէ նէշը իտէճէյիլ, վէ քիմէր իտի սէպէպ քի օլ վագըթ իճրա օլունմայըպ շիմսիյէ գատար մուաթթալ գալտը, օնու տախի պէ- յան իթմէյէ չալըլաճագըղ :

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ՄԻԻԹԷՆԷՎԻՅԷ

Պրանսա իմէրաթօրիչասը հազ- ըթլէրի ալափրանկա հսկաեմքեր իպ- թիտասը օլան էօնիւմիւղտէքի ճիւ- մաա իրթէսի կիւնիւ Բարիստէն Շար- դա միւթէվէճճիհէն հարէքթի վէ շէհրի մէզպուրուն տէօրտիւնտէ վէ- նէտիյէ միւվասէլէթ իլլէմէսի մուգար- ըէր օլտուղու թէլէղրափ խապէրին- տէն տիր :

— Բումէլի տէմիր եօլլարը իմ- թիւազը մէսէլէսինէ տայիր մալիյէ նազըրը տէվլէթլու բաշա հազըթթ- լէրինէն թահթը ըիյասէթիւնտէ, վէ թիճարէթ վէ նափիա նազըրլարը, վէ Շուրայի տէվլէթ նափիյա տայի- ըէսի ըէյիսի տէվլէթլու բաշալար հազըրաթլըլա, խարիճիյէ միւսթէշա- ըր ութուփէթլու պէյ էփէնտի վէ Շէհր Լամինի ութուփէթլու էփէնտի վէ Շուրայի տէվլէթ աղտսընտան ութու- փէթլու Սլի պէյ էփէնտի հազրա- թընտան միւրէքթէպ օլարագ թէշ- քիլ պուրուլմուշ օլան գօմիսիօն, ճիւմաա իրթէսի կիւնիւ պիրինճի տէփա օլմագ իւզրէ, ագտը ճէմլլէթ իլլէմիշ օլտուղու Լա թիւրքիտէ մու- հարէր տիր :

— Տիւնքի կիւն Հիւնքեար իս- սէլէսինտէ պուլունան օրտույտ պիր թապուր ամճը անաքիլի տախի իլա- վէ օլունմուշ վէ օրատաքի չայըրը սուլայան ըրմաղըն իւզէրինէ խայլընա քէօթրիլէր եաբըլըլ վէ օրատունն տուլտուլինի թէսհիլ իշին պիր թա- գըմ եօլլար աշըլմը շըղ : Պրանսա իմէրաթօրիչասը հազըթթլէրինէ մալի- սուսէն ինչա օլունմագ իւզրէ օլան միւթէմմէլ քէօշք պէշ ալթը կիւն- տէն թէքմիլ օլաճաղը մէմուլ տուր :

— Կէշէնլէրտէ բայիթաթըմըղտա սալախանէլէր եաբըլաճաղընա տայիր վէ պու թէշէպպիւսաթըն Պէլճիգա- լը սահիպ սէրմայէլէրի թարափընտան իճրաթընա միւթէտայիր պիր զաղէթա- տա պիր մէթթուպ կէօրիւլմիւշ օլտու- ղունու Լէվանտ Հէրալտ պէյան, վէ իշ պու հաւատիսին պի էսաս օլտուղու- նու վէ պէօյլէ պիր իմթիյաղ վէրիլմէ տիլինի ճէրճ իլլէտիքտէն սօղրա, Սլ- թընճը Տայիրէնին, մէզքիւր թէշէսիսա- թըն թէշէպպիւսինէ նիյէթի պուլուն- տուղունու իլալէ իլլէմիշ տիր :

— Մատրիտտէ Միւճթէմէյի Ս- մէրիգա սէփիրի ժէնէրալ Սիքլէս մա- ըիփէթի իլէ Սպանիա հիւքիւմէթինէ վէրտիյի իսթարաթ հազըրնտա, Սպանեօլ զաղէթալարընն եաղտըղա- ընտան ճիւղի պիր ֆարգ իլէ Ամէ- ըիգա զաղէթալարը տախի միւպահա- սա իտիյօրլար : Սէփիրի միւմայիլէյ- հին Մ . Սիլվէլայա թէպիլ իլլէտիյի թէքիլիֆ շու աթիտէքի իւշ բունթօ- տան իպարէթ տիր : Շէօյլէ քի :

1°. Սպանիա հիւքիւմէթի թէրա- ֆընտան Սպանիա մահքէմէլէրինտէ վէքիլ գապուլ օլունմասը հուգուգու իլէ պէրապէր շէհրի Սպանեօլլարըն հայիլ օլտուղլարը քեափիէի հու- գուգլարը ֆիւպալըլարա վէրիլմէսի :

2°. Իսթիլալա իլհագ օլան Սմէ- ըիգալըլարա միւմքին մէրթէպէ ափ- վը ումուլի օլմասը :

3°. Գիւպա ճէզիլէսինտէ էսիրի- լին լաղլը վէ իթլագ օլունան էսիր- լէրին մուհաֆաղասը հազըրնտա Սպա- նիա հիւքիւմէթի ճանիպիւնտէն իգ- թիլա իտէն թէտապիլի թէշէպպիւ- սի :

Մէզքիւր թէքիլիֆլէրի Սպանիա հիւքիւմէթի գապուլ իլլէտիյի հալտէ, Միւճթէմէյի Սմէրիգա ֆիւպա ճէ- ղիլէսինտէ ասայիլի հալին իպգասը իշին քէնտի հուգիւղու թէշէսիլինին իճրաթընը թէհահիւա իտէճէք տիր :

— Թէլէղրափ մուխապէրաթընն թէսհիլ զըմնընտա Աւսթրիա, Մա- ճարիսթան, Սըրպիա, Ռուհ Պուղ- տան վէ թիւրքիա վէքիլլէրինտէն միւրէքթէպ Սէմիլնտէ եաղընտա պիր դօնփէրանս օլաճաղը Գուրիէ տ'Օրի- անտա կէօրիւլմիւշ տիր :

— Խորիմեան սըբազանըն Սթամ- պօլա թէշըրիֆինէ տայիր, օլաճագ մէ- սարիֆի թէսլ իլլէ իթմէք իւզրէ Տնտե- սական խորհուրդ, տալէթ իլլէտիյի զաթլարտան եիւզ լիւա գատար թօք- լատըղը վէ պիր գաշ եիւզ լիւա տա- խի թօքլաեապիլէճէյինէ իւմիտիւր օլտուղու մէսմուաթտան տըր :

— Վանլըլար թարափընտան խը- ըիմեան սըբազանա իքի աթը պիր ֆայ- թօն սաթըն ալաճագլարը հապտիսի սահիհ տէյիլ իսէ տէ, լաքին պիր գաթ էլպիսէ եաբաըրաճագլարը հա- վատիսաթը սահիհէտէն տիր :

—Օրագիր զազեթասընտա օգուռն տուղունա նեղարէն, քիւրալէր վան տան 9 սաաթ ուղագ մէսաֆէտէ պու լունան Տիրամայր նամ քէօյին քիւի սէսինի թալան իթմիշէր, վէ սայիր պիր քէօյտէ տախի երմի իւշ եաշընտա տէլ իգանլընըն պիրինի էօլտիւրմուշ էր վէ 32,000 զուրուշլուգ էշեասընը ալըպ կիթմիշէր տիր :

Հալը քէօյինէթ մահէլլի հիւքիւ մէթինէ պիրտիրիւմիշ իսէ տէ, սահիպ ճինայէթէրին տէրաէսթ օլուպ օլմա մասը մալիւմ տէյիլ տիր :

— Թարաֆը էշրէֆի հազրէթը փատիշահիտէն Նանեա հարիդգէտէ կեանընա 750 պին զուրուշ իհասն պույրուլմուշ տուր :

— Խըտիւմի Մըսըր հազրէթէրի թարաֆընտան թիւրքի զազեթասընը Մըսըր բօսթասը իլէ մէմալիքինէ կիր մէսի մէն օլունմուշ տուր : Նասըլ քի պունտան իքի սէնէ ազտէմ աախի լէվանթ Հէրալտ հազգընտա այնի մուամէլէ խըտիւմիլէթի միւշարիլէյհա թէրաֆընտան իթթիխաղ օլունմուշ տուր :

ՏՐՏՈՒՆՆ ՍԷՑԵԱԳԻ

Շատ Հայաստան ձայնելով լեզ վումս կար չի մնաց :
Նորա վիրաց վերայ ես չի գրած ճար չի մնաց,
Երբ վիրաց բռնկվելոյն երբեք հնար չի մնաց :
Գիշեր ցերեկ ողբալով ինձնում գա տար չի մնաց :

Մերթ ընդ պարակ ծածկոցաւ նմա խրատ ետու շատ, Նա զայրացեալ ասաց ինձ թէ « խը բատներդ է վատ »
Զիմացայ նորա ձեռից՝ գնամ մում առնեմ գանգաւ,
Վասն զի ազգի համար՝ մի հատ տա տար չի մնաց :

Օտար ազինք իմ խրոխտ՝ ձայնս լուեալ արթնացան,
Բայց Հայերը ՚ի խոր քուն՝ ընկղմեալ աչք չի բացան,
Ոսոխները գերեցին՝ նրանց ինքեանք չիմացան :

Հայաստանը չի կրած՝ էլ անհուզար չի մնաց :

Ընդ թշնամեաց վարուելով՝ անառակ վարք ստացաւ,
Քրիստոնէի հեղութեան՝ հակառակ յոյժ խստացաւ,
Իւր կուսութեան ծածկոցը՝ ոսոխաց տալ խոստացաւ,
Նորա միջին համարեա՝ անարատ քար չի մնաց :

Ես Սէյեադն եմ ազգասէր՝ ափսոսազ զուհի տէր,
Ինչ ազգ որ անտէր լինի՝ ամէն դործընէ անվաւեր,
Շատ ազինք մեղ հիւր եղէն՝ անկող եւ անհրաւէր,
Գոյ միջին խեղճ Հայաստան՝ մաքուր ճաճար չի մնաց :

ՎԵՐՁ

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԹԷԼԷԿՐՈՒՅԻՑԷ

Պարչէլօնա (Սպանիա) սէպտ. 26
Կէօնիւլլիւ ասաքիրին էսլիհասընը թօրլամագ իչիւն վէրիլէն պիր էմր իւղէրինէ իսեան զուհուր իլլէմիշ իսէ տէ, սէրիան թէսքին օլունմուշ տուր : Ասաքիր խայլ իճէ քիշի հապս իլլէմիշ, վէ թէվլըֆ օլունանլարտա միլլէթ մէճլիսի ազասընտան, պաղը զէվլթ տախի պուլունմուշ տուր :

Բրակա : 23 սեպտ.
Պօհէմիանըն միլլէթ մէճլիսի իչիւն օլան ինթիլիսալարտա, Պօհէմիանըն իլաննամէի միլլէյսինի իմգալան Զէք մէպուսանընըն հէման քեաֆիէսի շէհրլէրտէ եէնիտէն ինթիլիսալ օլունմուշլար տուր :

Նիւ—Եօրգ 24 սեպտեմբեր.
Հէրալտ, Թայմըզ վէ Նիւ—Եօրգ տա պասըլան թրիպիւն զազեթասը, Միւճթմէայի Սմէրիգա հիւքիւմէթի նին, Մատրիտտէ սէֆիրի ժէնէրալ Տիլքլէսին թարիգ ու հարէքէթինի թահսին իթտիլինի գալիէն պէյան իտէյօրլար :
Նիւ—Եօրգ պօրսասընտա չօդ եիւք սէք օյնայանլար պուլունտուղունտան ալթուն 41 1/2 չրգմըշ տուր :

Փարիս 23 սեպտ.
Ճէնէրալ Ֆլէօրի Սէն—Բէթրլա պուրկա սէֆիր թայեին օլունմուշ տուր :

Պէլլիւտ (Թարիխիլ)
Մ. Զիւքիյ Պիւքրէշէ Սըրպիա մաալահաթիլիւզարը նասալ օլունմուշ տուր :

Գարլըսթիւն 24 սեպտ.
Պատ տիւգալըղը գամարալարը քիւշատընտա բրէնսին իրատ իթտիլի նութգուլտա Պատ Խ տիւգալըղընըն Շիմալի Սլմանիա միւթթէֆիգաուր իլէ միւնասէպաթը խայրիլէտէ պուլունտուղունտա պէյան իլէ պէրապէր, մէղքիւր տիւգալըղըն Միւթթէֆիգայի միւնայիլէյհայա տուլտուլի հազգընտա իւմիտ կէօսթէրիլ :

Փարիս 24 սեպտ.
Տէրսաստէթտէ Ֆրանսա սէֆիրի Մ. Պուրէնին մախտուլի Սթամպուլա ազիմէթ իթմիշ, վէ փարիս սէֆիրի տէվլէթու ճէմիլ բաշա հազրէթէրի տախի եարն եօլա չրգաճաղար տուր :

Փարիս 27 սեպտեմբեր	41-43
Գաբանտը	41 30
Լօնտրա գօնսօլիտէ	41 3/4 40 3/4
Գաբանտը	41 —
Օսմանլը իսթիգրաղը	—
Գաբանտը	331
Ֆրանսըզ ֆօնտօսու 0/0 տէ 3	70-87 1/2
Գաբանտը	70-87 1/2
Իթալիան	—
Գաբանտը	—
Ինկիլիզ գօնսօլիտէ	—
Գաբանտը	—
Վիէննա Գամպիոսու	420 50

ԷՍԶԱՄԸ ՌԻՄՈՒՄԻՑԷ

Գ Ա Լ՝Ա Թ Ա Բ Ի Ա Զ Ա Ս Ը	
Սեպ. 13 ճում. էր. ազլամ	44-45
» 16 Սալը սապ. գուր. քէսի	45-42
» » էօյլէն	45-47

Handwritten signature or note at the bottom right.

